

Readings and Prayers All Souls Day

<p>Collect Everlasting God, our maker and redeemer, grant us, with all the faithful departed, the sure benefits of your Son's saving passion and glorious resurrection, that, in the last day, when you gather up all things in Christ, we may with them enjoy the fullness of your promises; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.</p>	<p>خداوند جاویدان و ابدی، خالق و رهایی بخش مان اعطا کن، با تمام ایمان عزم شده مزایای راسخ شور و اشتیاق رستگاری کننده فرزندت و رستاخیزی شکوهمند که در روز آخر زمانی که همه چیز را به اسم مسیح دور هم گرد می آوری ما بتوانیم همراه با آن ها از تمام وعده و پیمان هایت لذت ببریم بواسطه فرزندت خداوندمان عیسی مسیح کسی که زنده است و با تو حکومت می کند در وحدت روح القدس، خدایی یکتا، تا ابدالابد.</p>
<p>Lamentations 3: 17-26, 31-33 My soul is bereft of peace; I have forgotten what happiness is; so I say, 'Gone is my glory, and all that I had hoped for from the Lord.' The thought of my affliction and my homelessness is wormwood and gall! My soul continually thinks of it and is bowed down within me. But this I call to mind, and therefore I have hope: The steadfast love of the Lord never ceases, his mercies never come to an end; they are new every morning; great is your faithfulness. 'The Lord is my portion,' says my soul, 'therefore I will hope in him.' The Lord is good to those who wait for him, to the soul that seeks him. It is good that one should wait quietly for the salvation of the Lord. For the Lord will not reject for ever. Although he causes grief, he will have compassion according to the abundance of his steadfast love; for he does not willingly afflict or grieve the souls of his human children.</p>	<p>سلامتی و خوشبختی از من رخت بر بسته است. رمق و امیدی برایم نمانده، زیرا خداوند مرا ترک گفته است. وقتی مصیبت و سرگردانی خود را به یاد می آورم، جانم تلخ می گردد. بلی، آنها را دائم به یاد می آورم و وجود پریشان می شود. اما نور امیدی بر قلبم می تابد، وقتی به یاد می آورم که رحمت خداوند بی زوال است. آری، بسبب محبت اوست که ما تلف نشده ایم. وفاداری خدا عظیم است و رحمت او هر صبح بر ما می تابد. به خود می گویم: "من فقط خداوند را دارم، پس به او امید خواهم بست." خداوند برای کسانی که به او توکل دارند و او را می طلبند نیکوست. پس خوبست که چشم امیدمان به او باشد و با صبر منتظر باشیم تا خداوند ما را زیرا خداوند تا ابد او را ترک نخواهد کرد. هر چند خدا کسی را اندوهگین کند، اما رحمتش شامل حال او خواهد شد، زیرا محبت او عظیم است. او از آزردن و غمگین ساختن انسان خشنود نمی گردد.</p>
<p>Psalms 23 خداوند شبان من است؛ محتاج به هیچ چیز نخواهم بود. در مرتعهای سبز مرا می خواباند، بسوی آبهای آرام هدایت می کند و جان مرا تازه می سازد. او بخاطر نام پرشکوه خود مرا به راه راست رهبری می کند. حتی اگر از دره تاریک مرگ نیز عبور کنم، نخواهم ترسید، زیرا تو، ای شبان من، با من هستی! عصا و چوبدستی تو به من قوت قلب می بخشد. در برابر چشمان دشمنانم سفرهای برای من می گسترانی، از من همچون مهمانی عزیز پذیرایی می کنی و جامم را لبریز می سازی. اطمینان دارم که در طول عمر خود، نیکویی و رحمت تو، ای خداوند، همراه من خواهد بود و من تا ابد در خانه تو ساکن خواهم شد.</p>	
<p>1 Peter 1.3-6 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ! By his great mercy he has given us a new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, and into an inheritance that is imperishable, undefiled, and unfading, kept in heaven for you, who are being protected by the power of God through faith for a salvation ready to be revealed in the last time. In this you rejoice, even if now for a little while you have had to suffer various trials.</p>	<p>سپاس بر خدا باد، بر خدا که پدر خداوند ما عیسی مسیح است. او به سبب لطف بی پایان و عظیم خود، ما را از سر نو مولود ساخت و عضو خانواده خود گرداند. از اینرو، ما اکنون به امید حیات جاوید زنده ایم، زیرا مسیح نیز پس از مرگ، حیات یافت. خدا نیز برای شما میراثی بدور از فساد و آلودگی و تباهی در آسمان نگاه داشته است، یعنی حیات جاوید را. و از آنجا که به خدا توکل و اعتماد کرده اید، او نیز با قدرت عظیم خود، شما را به سلامت به آسمان خواهد رسانید تا این ارث را دریافت کنید. بلی، در روز قیامت، شما وارث حیات جاویدان خواهید شد. پس حال که چنین ارثی در پیش دارید، واقعاً شاد باشید، حتی اگر لازم باشد در این دنیا برای مدتی سختیها و زحماتی را متحمل گردید.</p>
<p>John 6: 37-40 Everything that the Father gives me will come to me, and anyone who comes to me I will never drive away; for I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me. And this is the will of him who sent me, that I should lose nothing of all that he has given me, but raise it up on the last day. This is indeed the will of my Father, that all who see the Son and believe in him may have eternal life; and I will raise them up on the last day.'</p>	<p>ولی بعضی نزد من خواهند آمد و ایشان کسانی هستند که پدرم خدا به من داده است و ممکن نیست هرگز ایشان را از دست بدهم. چون من از آسمان آمده ام تا آنچه خدا می خواهد انجام دهم نه آنچه خودم می خواهم. و خدا از من می خواهد که حتی یک نفر از کسانی را که به من عطا کرده است از دست ندهم، بلکه ایشان را در روز قیامت به زندگی جاوید برسانم. چون خواست خدا این است که هر کس فرزند او را دید و به او ایمان آورد، از همان وقت زندگی جاوید بیابد. من در روز قیامت چنین کسان را زنده خواهم کرد."</p>
<p>Prayer after Communion God of love, may the death and resurrection of Christ which we have celebrated in this Eucharist bring us, with all the departed, into the peace of your eternal home. We ask this in the name of Jesus Christ, our rock and our salvation, to whom be glory for time and for eternity. Amen</p>	<p>خداوند عشق و محبت، مرگ و رستاخیز مسیح که در این عشاء ربانی جشن گرفته ایم بر ایمان بیاور، با تمام عزیمت ها به درون آرامش خانه ابدیت. ما این را به اسم عیسی مسیح می طلبیم صخره و نجات دهندمان به کسی که جلال و عزت باشد برای زمان و ابدیت. آمین</p>

FIRST READING Lamentations 3: 17-26, 31-33

A reading from the Lamentations of Jeremiah

My soul is bereft of peace; I have forgotten what happiness is;
so I say, 'Gone is my glory, and all that I had hoped for from the Lord.'
The thought of my affliction and my homelessness is wormwood and gall!
My soul continually thinks of it and is bowed down within me.
But this I call to mind, and therefore I have hope:
The steadfast love of the Lord never ceases, his mercies never come to an end;
they are new every morning; great is your faithfulness.
'The Lord is my portion,' says my soul, 'therefore I will hope in him.'
The Lord is good to those who wait for him, to the soul that seeks him.
It is good that one should wait quietly for the salvation of the Lord.
For the Lord will not reject for ever.
Although he causes grief, he will have compassion
according to the abundance of his steadfast love;
for he does not willingly afflict or grieve the souls of his human children.

This is the word of the Lord

Second Reading: 1 Peter 1.3-6

A reading from the first letter of Peter.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ! By his great mercy he has given us a new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, and into an inheritance that is imperishable, undefiled, and unfading, kept in heaven for you, who are being protected by the power of God through faith for a salvation ready to be revealed in the last time. In this you rejoice, even if now for a little while you have had to suffer various trials.

سپاس بر خدا باد، بر خدا که پدر خداوند ما عیسی مسیح است. او به سبب لطف بی‌پایان و عظیم خود، ما را از سر نو مولود ساخت و عضو خانواده خود گرداند. از اینرو، ما اکنون به امید حیات جاوید خدا نیز برای شما میراثی بدور از فساد و آلودگی زنده‌ایم، زیرا مسیح نیز پس از مرگ، حیات یافت. و از آنجا که به خدا توکل و اعتماد کرده‌اید، و تباهی در آسمان نگاه داشته است، یعنی حیات جاوید را. او نیز با قدرت عظیم خود، شما را به سلامت به آسمان خواهد رسانید تا این ارث را دریافت کنید. بلی، در روز قیامت، شما وارث حیات جاودان خواهید شد. پس حال که چنین ارثی در پیش دارید، واقعاً شاد سختیها و زحماتی را متحمل گردید. باشید، حتی اگر لازم باشد در این دنیا برای مدتی

This is the word of the Lord